

HP 32-12

Prüfmedium:

Klares Wasser, Wasser-Öl-Emulsion oder dünnflüssiges Öl.

Sicherheitsmaßnahmen:

Für den Prüfgegenstand ist eine Sicherheitsabdeckung vorzusehen und das Umfeld während der Druckprüfung gegen Unbefugte abzusichern.

Technischer Hinweis:

Die HP 32-12 ist eine zweistufige Prüfpumpe. Der große Plunger (33) dient zum Erzeugen des Niederdruckes (ca. 20 - 30 bar) oder Vorfüllen kleinerer Prüfgegenstände. Der Niederdruck-Plunger (33) wird durch Umlegen des Hebels (56) arretiert. Dadurch wird der Hochdruckplunger (10) zur Funktion frei.

Prüfvorgang:

Prüfgegenstand zweckmäßigerweise vorfüllen. Pumpensystem und Prüfgegenstand vollständig entlüften. Pumpen-Ablabventil (52 - 53) und Entlüftung am Prüfgegenstand schließen. Anschließend mit dem Plunger (10) das System auf gewünschten Prüfdruck bringen. Nach beendetem Prüfvorgang Ablabventil (52 - 53) öffnen.

Wartung:

Die Wartung beschränkt sich bei Nichtgebrauch der Prüfpumpe auf Einfetten der Plunger (10, 30, 33). Längere Nichtbenutzung bedingt weiterreichenden Korrosionsschutz. Die Funktion der Prüfpumpe hängt von der Sauberkeit des Prüfmediums ab. Defektes Saugsieb und verschmutzte Ventile vermindern die Leistung der Prüfpumpe. Bei Frostgefahr ist Prüfpumpe und Vorratsbehälter zu entleeren.

Testing liquid:

Pure water, water oil emulsion or light oil.

Safety measures:

Provide a safety guard for the test piece and place the test piece in a way that is not accessible during pressure test.

Note:

The HP 32-12 is a 2-stage test pump. The big plunger (33) shall be used for prefilling and low pressure testing (at appr. 20 - 30 bar). By shifting lever (56) the big plunger will be disengaged. Now only the small plunger (10) will be operated for HP testing.

Testing procedure:

It is advantageous to prefill and vent system completely. Close drain valve (52 - 53) and vent of test piece. Now operate the plunger (10) in order to create the required test pressure. When test procedure is completed, open drain valve (52 - 53) before disconnecting the test piece.

Maintenance:

For normal service it is sufficient to grease the plungers (10, 30, 33). For long time storage apply preservation oil. Polluted test liquid or a defective suction sieve may cause improper function of the valves. In case of frost, drain pump and empty container.

Liquide d'épreuve:

Eau claire, émulsion eau/huile, huile légère.

Mesures de sécurité:

Prévoir un capot de protection pour la pièce d'essai et rendre inaccessible le poste d'épreuve pour chaque personne non autorisée.

Avis technique:

La HP 32-12 est une pompe d'épreuve biétagée. Le grand piston-plongeur (33) sert à produire la basse pression (env. 20 - 30 bar) ou il sert au remplissage des petits corps à éprouver. Le piston-plongeur BP (33) sera bloqué en retournant le levier (56). Ainsi le piston HP (10) sera libéré au fonctionnement.

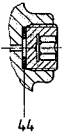
Procédé d'essai:

Il est avantageux de remplir et de désaérer le système complètement. Fermer le robinet de vidange (52 - 53) et la désaération du corps à éprouver. Ensuite monter à la pression d'épreuve voulue à l'aide du piston plongeur (10) l'épreuve étant finie, rouvrir le robinet de vidange (52 - 53).

L'entretien:

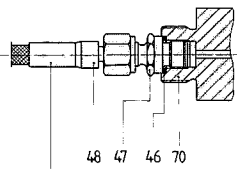
Lorsque la pompe d'épreuve n'est pas utilisée, l'entretien se limite au graissage du piston (10, 30, 33). Une non-utilisation prolongée demande une protection suffisante contre la corrosion. Le fonctionnement de la pompe dépend de la propreté du liquide d'épreuve, un filtre d'aspiration défectueux et des vannes encrassées réduisent la capacité de la pompe d'épreuve. En cas de danger de gel, la pompe d'épreuve et le réservoir doivent être vidés.

Ausführung ohne Sicherheitsventil
Design without safety valve
Exéc. sans soupape de sûreté



Schnitt A-B
Section A-B
Coupe A-B

Ausführung mit Schweißstutzen
Design with welding connection
Exéc. avec embout à souder



Ausführung mit HD-Schlauch
DN 5 max. 1000 bar
Design with HP hose
Exéc. avec flex. HP

Ausführung ohne Ablaufventil
Design without drain valve
Exéc. sans robinet de vidange

Druckventil
Discharge valve
Clapet de refoulement

BB 159 134 Rev. A

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques

Typ	Type	Type		HP 32-12
Plunger Ø	Plunger Ø	Piston plongeur Ø	mm	32 / 12
Hub	Lift	Course	mm	40
Prüfdruck max.	Testing pressure max.	Pression d'épreuve	bar	630

Störungen:

Die Pumpe erreicht nicht den gewünschten Prüfdruck, wenn

1. Saugrohr (16) nicht dicht eingeschraubt ist.
2. Saugsieb (14) verstopft ist.
3. Ventile (18, 55) undicht sind.
4. Abdichtungen (11, 28, 36) beschädigt oder abgenützt sind.
5. Hebel nach oben steigt. Das Druckventil ist undicht (55), Muttern (20) lösen, Druckventil ausbauen und reinigen.
6. Sicherheitsventil zu niedrig eingestellt ist. Mutter (7) lösen, Federkraft mit Bolzen (8) einstellen, Mutter (7) anziehen.
7. Prüfling undicht ist.

Faults:

Improper function may be caused by

1. Suction system is leaking.
2. Suction sieve is clogged.
3. Valves (18, 55) are defective.
4. Seals (11, 28, 36) are worn or damaged.
5. Lever is lifting itself due to defective valve (55). Loosen nut (20), remove and clean discharge valve.
6. In correct safety valve setting. Loosen nut (7), reset spring load by turning screw (8) and tighten nut (7).
7. Leak on test piece.

Dérangements:

Fonctionnement perturbé à cause de

1. Tuyauterie à l'asp. non-étanche.
2. Crépine bouchée.
3. Soupapes (18, 55) non-étanches.
4. Joint torique (11, 28, 36) est usé ou détruit.
5. Le levier monte tout seul, clapet de refoulement (55) non-étanche. Desserrer écrou (20), enlever et nettoyer le clapet de refoulement.
6. Soupape de sécurité mal réglée. Desserrer écrou (7) rajuster le ressort en tournant le goujon (8) et resserrer écrou (7).
6. Corps à éprouver non-étanche.